

TSAHBIL SALMOHETIC



Salmos Escogidos

TSAHBIL SALMOHETIC

Salmos Escogidos

en
tzeltal de Bachajón

LIGA BIBLICA MUNDIAL



LAS SAGRADAS ESCRITURAS PARA TODOS

LA BIBLIOTECA MEXICANA DEL HOGAR, A.C.

“Las Sagradas Escrituras para todos”

Publicado por
LA BIBLIOTECA MEXICANA DEL HOGAR, A.C.
Apartado 32-288
México 1, D.F.

primera edición 1963 1000 ejemplares
segundo impresión 1976 1000 ejemplares

Salmos Escogidos
en tzeltal de Bachajón

76-067 México, D.F. 1M
1976

Salmo 1

- 1 Bayel me yutsil te mach'a ma'
sch'uhumbey showilc'opic ma-
ch'atic chopol yo'tanique,
Soc te ma' st'umbey sbe jmula-
wiletique,
Soc te ma' sjoquin ta labanwa-
nej mach'atic jlabanwanejetique.
- 2 Ha' nax bayel yutsil ta yo'tan
te jayeb smandar te Diose.
Jujun c'ahc'al soc jujun ahc'a-
bal xhulhon ta yo'tan smandar
te Diose.
- 3 Hich c'ohem te bin ut'il te'
ts'umbil ta ti'ha'al,
Te ya sitin te c'alal ya sta
yora hil ya yac' site,
Soc te ma' xch'abaj yabinal.
Lec yax c'oht spisil te bin ya
spase.

4 Yan te mach'atic chopol yo'tanique, ma' hichuc stuquelic.

Hich c'ohemic te bin ut'il sulil ixim yax baht ta iq'ue.

5 Ha' yu'un te mach'atic chopolique ma' me ba yax cha' cuxajic stuquelic te c'alal ya sta yorahil meltsa'ajel yu'un te Diose.

Hich ehuc te mach'atic jmulawiletique ma' me x'a'bot sjoquinic te mach'atic toj yac'oj sbahique.

6 Como na'bil yu'un Dios bin behil st'unojic mach'atic jelbix yo'tanic.

Yan te be st'unoj stuquelic te mach'atic chopol yo'tanique, sbehlal ch'ayel stuquel.

Salmo 2

- 1 ¿Bin scuentahil te yac shachbelic c'op te cristianohetique?
Soc ¿bin scuentahil te tojol bin la shachic yalel te swinquilel lume?
- 2 Syomoj sc'opic te muc'ul ajwaliletic ta bahlumilale,
Stsoboj sbahic ta schapel sc'opic te mach'atic tulan ya'telique.
Ha' yac schapbelic bin ya yut ya scontrahinic te Diose, soc bin ya yut ya scontrahinic te Mach'a tsahbil yu'un ta ajwalile.
- 3 Hich ya yalbey sbahic: Ha' lec ma' xcajwalintiquix,
Soc ha' lec ya jtentic loq'uel ta ya'tel te Mach'a ayotic ta scuentahe, xchihic ta schapel sc'opic.

- 4 Pero ya nax stse'layotic yu'un
te Mach'a snahinej te ch'ul-
chane,
Soc ya nax labambot sc'opic
yu'un te Cajwaltic Diose.
- 5 Ya me sc'oapon ta tulan, te bin
ut'il ilinem yo'tan yu'unique,
Soc ay swocolic yax c'ohtic
yu'un te ilintayele.
- 6 Pero te ho'one, cotsesej ta
ajwalil ta ban ch'ul wits
Sion te mach'a ca'beyej ya'tele,
xchi me te Diose.
- 7 Ya me cac' ta na'el bin xchi
jc'oblal yu'un te Diose:
Dios yalbeyejon: Ha'at Jnich'a-
nat,
Nax to laj cac' ta ilel te bin
ut'il ho'on atatone.
- 8 C'ambon, hich me ya ca'bat
awu'untay spisil ta chahp na-
cionetic,

Soc ya me ca'bat aq'uinalin
spahmal te bahlumilale.

- 9 Ya me awocoltes ta abaston-ta-
q'uin te nacionetique,
Soc ya me awuyticlan ta awu'el,
hich bin ut'il yax laj ta wuyel
pac'bil oxom, xchi me jc'oblal
yu'un.
- 10 Na'ahic me q'uinal, ha'ex te
ajwalilexe.
Ch'uhunahic pasel ta mandar,
ha'ex te jmeltsa'anwanejex ta
bahlumilale.
- 11 Jun awo'tanic ac'a abahic ta
abatinel yu'un te Diose, xiwuc
me awo'tanic.
Bayeluc me yutsil awo'tanic
yu'un, nihcuc me awo'tanic ta
stojol.
- 12 Ich'ahic ta muc' te Nich'anile,
scuenta yu'un hich me ma' ba
yax ilin ta atojolic a, hich

ma' ba yax lajex ta be a.
Como repente nax ya yac' cas-
tigo stuquel.
Ha' bayel yutsilic te mach'atic
ha' smuc'ulinej yo'tanic te
Nich'anile.



Salmo 8

- 1 ¡Cajwaltic Dios, jelawen yut-
sil ta halel abihil ta spahmal
bahlumilal!
Ta sjamalul ch'ulchan chican
awu'el.
- 2 Hasta te alaletique soc te
jchu'alaletique awac'oj ta
halel yutsil ac'oblal yu'unic,
Ta scaj te mach'atic scontra-
hinejate,
Scuenta yu'un hich yax mahc
ye a te mach'atic jcontrahin-
wanejetic soc te mach'atic
jti'ti'o'tantaywanejetique.
- 3 C'alal ya quil te ch'ulchan te
ha'at ya'tel ac'abe,
Soc te ha'at apasben te uhe,
te eq'uetique,
- 4 Ya cal ta co'tan: ¿Bin scuen-

tahil te spisil ora ay ta na'el
awu'un te cristianohetique?

Soc ¿bin scuentahil te joquim-
bil awu'un te yal snich'an
cristianohetique?

5 Jteb ma' pajaluc soc ch'ul
abatetic c'ohem awu'un.

Awa'beyej yutsilal, soc lec
sc'oblal c'ohem awu'un.

6 Awa'beyej yu'untaybat spisil
ya'tel ac'ab,

Ay ta ye'tal yoc awu'un spisil
bintic ay:

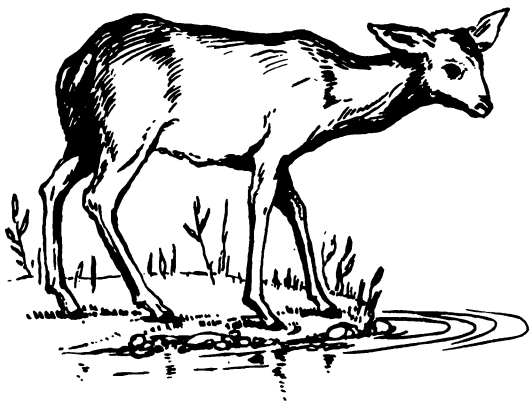
7 Wacaxetic, torohetic, soc
spisil ta chahp yantic cham-
bahlametic.

Soc nix spisil ha'mal chambah-
lametic ehuc,

8 Soc ha'mal mutetic, soc chaye-
tic ayic ta ha',

Soc spisil bintic cuxajtic yax
behen ta mar.

9 ¡Cajwaltic Dios, jelawen yut-
sil ta halel abihil ta spahmal
bahlumilal!

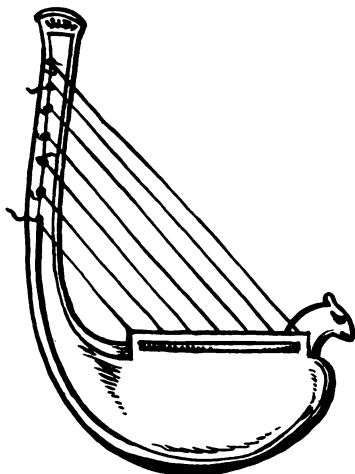


Salmo 14

- 1 Te mach'a ma' sna' q'uinale,
yaloj ta yo'tan:
Ma'yuc Dios, xchi.
C'a'em yo'tanic yu'un mulil,
ya'telinejic spasel bayel ta
chahp muliletic.
Ma'yuc jtuhluc mach'a ya spas
te bin lec ta pasele.
- 2 C'alal ta ch'ulchan yac ta ilel
yu'un Dios te cristianohetique,
Yu'un yo'tan yil teme ay
mach'a ya sna' ch'uhunel te
Diose,
Soc yo'tan yil teme ay mach'a
ya sle te Dios.
- 3 Pero spisilic howiyemic ta be
c'ohem, pajal c'a'em yo'tanic
yu'un mulil.
Ma'yuc mach'a ya spas te bin
lec ta pasele, ni jtuhl ma'yuc.

- 4 ¿Yu'un bal jc'axel ma' sna'
stsahayel sbahic te mach'atic
ya'telinejic slehel smulique,
Ha' te mach'atic ya slajimbonic
te lum cu'une, hich c'ohem
yu'unic te bin ut'il waj ya
slajinique,
Soc te ma' sna'ic yalbeyel
wocol te Diose?
- 5 Hahchic ta nihquel yu'un xiwel,
Como joquimbilic yu'un Dios
spisil te mach'atic pasbilix ta
toj yo'tanic yu'un te Diose.
- 6 Ya slabanic te pobrehetic yu'un
te bin smuc'ulinej yo'tanique.
Pero te pobrehetique, ha' yipi-
nej yo'tanic te Dios sch'uhune-
jique.
- 7 ¡Ayuc bin ut'il yax chicnaj
scolel te Israel ta wits Sion!
C'alal te Dios ya yic' xan
suhtel te jchahp lum yu'une,

te ic'otic bahel ta chuquele,
Wen tse'el yo'tan Jacob yu'un,
soc ya me xmuc'ub yo'tan
spisil Israeletic yu'un.



Salmo 15

- 1 Dios cu'un, ¿mach'a a te yax hu' ya sta c'ohel ta nahinel te banti nahinemat te ha'ate? ¿Mach'a a te yax hu' yax ayin tey a te ta toyol ta banti ayat te ha'ate?
- 2 Pues ha' me yax hu' ya sta c'ohel ta banti ay te Diose te mach'a toj yax ayin spisil orahe, soc te toj yo'tan yax c'opoje,
Soc te ya ya'telin spasel lequil a'teliletique.
- 3 Soc te ma' sna' lehc'op,
Soc te ma' sna' yuts'inel smol ta cristianohile,
Soc te jxuht' ma' sc'an ya sleh-bey smul te spatxuhque.
- 4 Soc te ma' lecuc ta yo'tan spisil te bin chopole,

Pero ha' ay ta ich'el ta muc'
yu'un te mach'a jayeb yich'o-
jic ta muc' te Diose.

Aunque ay swocol yu'un te bin
yaloj ta stojol Dios te ya
spase, fuersa ya spas, ma'
ba ya sut sc'op.

5 Soc te ma' ba lom tohyem sjol
ya sc'ambey te staq'uin ya
yac' ta majanele.

Soc te ma' xyac' sba a teme
yac ta chapbeyel sc'oblal ya
ya'iy te mach'a ma'yuc smule.

Te mach'a hich ya spase, ma'-
yuc bin ora ya sta tsalel.

Salmo 16

- 1 Canantayawon, Dios cu'un,
yu'un ha'at smuc'ulat co'tan.
- 2 Ya yal te co'tane: Ha'at Cajwa-
lat atuquel, xchi ta stojol te
Diose.
Ma'yuc yan mach'a smuc'ulinej
co'tan, atuquel nax te smuc'u-
lat co'tane.
- 3 Te mach'atic ayic ta bahlumilal
te jun yo'tan sch'uhunejic te
Diose,
Soc te mach'atic toj yo'tanique,
ha' nax lec co'tan yu'unic
stuquelic.
- 4 Yan te mach'atic yac'ojic fuer-
sa ta sch'uhunel te bin scuyo-
jic ta diose, ya me xtohy xan
swocolic yu'un stuquelic.
Jc'axel ma' xcac' jba a te
ho'one te ya smalbeyic sch'i-

ch'el chambahlam ya ya'beyic
smahtanin te bin cuybil ta
dios yu'unique.

Ni ayuc bin ora c'an jmulan
yalbeyel sbihil te sdiosique.

5 Te ho'one, ha' cutsilinej te
Diose, soc ha' yu'unon stuquel.
Ha'at, Cajwal, yac atsahbon
bin ya xhu' ya jpasbat.

6 Wen lequil lugar te banti yac'o-
jon ta a'tel te Diosé,
Soc jelawen yutsil te bin ya'be-
yejon ta jcuenta te Diosé.

7 Hocol yal te Diosé, xchihon
yu'un te ya sp'ijubtesone.
Hasta ta ahc'abal xna'non ta
co'tan bin lec ta pasel.

8 Spisil ora sjel ta teq'uel ta
jsit ya quil te Diosé.
Como teq'uel ta jwa'elc'ab te
Diosé, hich ma' ba yax xiw
co'tan.

- 9 Wen tse'el co'tan yu'un, soc
bayel yutsil co'tan ta stojol
te Diose.
Soc jun co'tan ya cac' wayuc
te jbaq'uetale.
- 10 Como ma' xawac' halajuc ta
stsobojibal chamen winiquetic
te jch'uhlele,
Soc ma' xawa'bey ta c'a'el
sbaq'uetal te Ach'ulnich'ane.
- 11 Yac atojobteson bahel ta sbeh-
lal cuxlejal.
Jelawen yutsil co'tan yu'un te
ya joquinat ta banti ayat
atuquele.
Yac awac' ayinucon ta utsilal
ta awa'elc'ab sbahtel q'uinal.

Salmo 19

- 1 Chican ta ilel ta ch'ulchan te
bin ut'il bayel yu'el te Diose.
Ha' ya'tel sc'ab spisil bintic
chicanic ta ilel ta sjamalil
ch'ulchan.
- 2 Te jujun c'ahc'ale ya yac' ta
na'el te Diose,
Te jujun ahc'abale ya yac' ta
ilel te bin ut'il bayel sp'ijil
stuquele.
- 3 Yax halot yu'un ya'tel te Diose,
aunque ma' ba yax c'opojic, ni
yacuc x'a'iybot sc'opic.
- 4 Spahmal bahlumilal puhquem
sc'oblal ta halel te Diose,
C'ohemix ta halel ta bayuc ta
sjoyobal bahlumilal.
Ha' nix te Dios te la spasbey
sbehenib te c'ahc'ale,
- 5 Hich yax loc' tal te c'ahc'ale

te bin ut'il yax loc' tal te
mach'a yax och ta nuhpuntesel
te c'alal ya sta yorahil yax
nuhpune.

Tse'el yo'tan yax hahch ta
behel.

6 Ta jun sti'il ch'ulchan yax loc'
talel,

C'alal ta jehch sti'il ch'ulchan
yax mahl bahel.

Xquechet yax tahot ta sq'uixnal
c'ahc'al spisil bintic ay.

7 Jelawen yutsil te smandar te
Diose, scuenta suhtesojobal
co'tantic.

Bayel yip te bin yaloj te Diose,
hasta te mach'a ma'yuc sp'ijile
ya yich' sp'ijil yo'tan yu'un.

8 Wen toj spisil te smandar
Diose, bayel yax lecub co'tan-
tic yu'un.

Lec ta ch'uhumbeyel smandar

te Diose, scuenta swic'ojibal
jsitic c'ohem.

- 9 Ich'el ta muc' ya sc'an te
Diose, sbahtel q'uinal ay ta
ich'el ta muc' stuquel.

Toj ya ya'iy meltsa'anwanej te
Diose, lec yax meltsa'anwan
stuquel.

- 10 Te smandar Diose c'ax hich
yax tuhun a te bin ut'il orohe,
soc c'ax hich stuc cu'untic a
te bin ut'il wen fino orohe.
C'ax hich sbuhts' a te bin ut'il
chabe, soc c'ax hich sbuhts' a
te bin ut'il schabul ajachabe.

- 11 Ha' ya shultesbon co'tan te
amandare, te awabatone.
Soc ha' lec yax c'ohon yu'un
teme ts'acal ya jch'uhumbat
amandare.

- 12 ¿Mach'a c'an hu'uc yu'un sna'el

jayeb welta howiyem ta stojol
te Diose?

Coltayawon teme ay ma' jna' te
bin ut'il yax howiyone.

13 Ma' me xawac' jelawucon ta
atojol te awabatone.

Ma' me xyu'untaybon co'tan te
mulile.

Hich me ma'yuc jmul yax ayinon
ta atojol a, soc hich me ma'
ba ya jch'aybat amandar a.

14 Te bin ya cal ta quehe, soc te
bin ya cal ta co'tane, ha'uc
me te bin lec awo'tan yu'une,
Dios cu'un, te ha'at nax te
yipat co'tan atuquele, soc te
ha'at nax te Jwehtesej-colelat
cu'une.

Salmo 22

- 1 Dios cu'un, Dios cu'un, ¿bistuc
apihtesejon?
¿Bin yu'un namal ayat, bin
yu'un ma' ba yac acoltayon?
¿Bin yu'un ma' ba yac awa'iybon
jc'op te tulan yacon ta c'ope?
- 2 Dios cu'un, tulan yac jc'opom-
belat ta c'ahc'alel, pero ma'
ba yac ajac'bon te jc'ope.
Soc tulan yac jc'opombelat ta
ahc'abal, ma' ba ya jquehchan
jc'opombelat.
- 3 Pero toj awo'tan atuquel,
Te ha'at anahinej te banti ya
yalbat wocol te swinquilel
Israele.
- 4 Ha'at la smuc'ulinat yo'tanic te
jme' jtatcotique;
Te bin ut'il la smuc'ulinat yo'ta-
nique, hich laj acoltay.

- 5 Tulan c'opojic ta atojol, hich
laj acoltay loq'uel ta wocolijel.
Ha'at laj yich'at ta muc', hich
ma' ba la stahic q'uexlal.
- 6 Yan te ho'one, jelon ta jun yol,
ma' cristianoहुcon ta sitic.
Ihlaybilon yu'un cristianohetic,
ma'yucon ta cuenta yu'un te
jlumale.
- 7 Spisil te mach'atic ya yilonic
ya stse'layonic, ya slabanonic.
Ya sch'ob yehic, ya sjimulan
sjolic. Hich ya yalic:
- 8 Yaløj te ha' yax coltayot yu'un
te Diose. Ac'a coltayec quil-
tic yu'un a hiche.
Ac'a coltayec yu'un, como ha'
laj yipin yo'tan, xchihic me ta
labanwanej.
- 9 Pero ha'at te laj awac' ayinu-
con,

Soc ha'at smuc'ulat co'tan te
c'alal chu'on to ahe.

10 Cuentahimbilon awu'un te c'alal
ma' to ba ayinemon ahe,

Soc ha'at Diosat cu'un te c'alal
wolbilon to yu'un jnan ahe.

11 Ma' me xapihteson, yu'un nopo-
lix ay te wocolijele.

Ma'yuc mach'a yan ya scoltayon.

12 Sjoytayejonix ipal torohetic,
C'ahc'al torohetic yu'un Basan
shumtayejoniquix.

13 Shach'ojix yehic yu'un ya sc'an
ya sti'onic,

Hich te bin ut'il ya shach' ye
ta ti'aw te ti'awal choje,
xhu'hon yax c'opoj.

14 Xquechet ta lajel quip, hich bin
ut'il ya yich' malel ha'.

Laj pitc'ujemic ta sts'acaw ya
ca'iy te jbaquele.

C'unub te co'tan hichuc chabec',
Uhluben ta yutil jobinte'el.

15 Jc'axel laj quip, hich c'ohemon
te bin ut'il xeht'elul c'a'
oxome.

La slap' sba ta jpa'jaj te
caq'ue.

Awac'ojon ta lajel, muculon ta
ts'u'lum.

16 Sjoytayejon ipal ts'i'etic,
Shumtayejonic spisil mach'atic
chopol yo'tanic.

La shutbonic coc jc'ab.

17 Chicnaj spisil jbaquel, hasta
yax hu' ta ahtayel.

Chamen ya yilonic te jmiron-
taywanejetique.

18 La spuc sbahic a te ta jc'u'
jpaq'ue,

Soc la stsal sbahic ta ixta'
scuenta yu'un ya yilic mach'a

yax c'oht ta scuenta te jmehyil
paq'ue.

19 Pero te ha'ate, Dios cu'un,
ma' me xapihteson.

Jcoltaywanejat cu'un, la' me,
coltayawon ta ora.

20 Coltaybon jch'uhlel, ma' me
xlaj ta ehchentesel stuquel.
Ma' me xawac' spojbon jcuxlejal
te mach'atic sjelic ta ts'i'e.

21 Coltayawon loq'uel ta ye ti'awal
choj,
Soc ma' xawac'on ta cujel ta
torohetic.

22 Ya me cac'at ta ich'el ta muc'
yu'un te quermanotaque.
Ta scomonsitic me ya calbat
wocol.

23 Ha'ex te awich'ojic ta muc' te
Diose, halbeyahic wocol ta
stojol.

Ch'uhuntayahic te Diose, te
ha'ex te sts'umbalex Jacobe.

Soc ich'ahic ta muc' Dios
apisilic te sts'umbalex Israele.

24 Como ma' yu'unuc ihlayot yu'un
Dios te mach'a c'ax swocole,
soc ma' yu'unuc ha' pihtesot
yu'un.

Ma' ba walac'patiyot yu'un te
Diose.

C'alal tulan la sc'opon te Diose,
a'iybot sc'op yu'un.

25 Jelawen me yutsil sc'oblal cu'un
ta stojol stsohbol te mach'atic
ayic ta atojole.

Ta scomonsitic me te mach'atic
yich'ojic ta muc' te Diose ya
jc'ohtes ta pasel te bin caloje.

26 Te mach'atic pec'ajtique, ya me
xwe'tesotic, ya me xnoj
sch'uhtic.

Ya me yalbeyic wocol Dios te

mach'atic ya slehic te Diose,
Ya me xcuxajex sbahtel q'uinal
yu'un.

27 Spisil mach'atic ayic ta sjoyobal
bahlumilal ya me xhahch sna'ic
te Diose, soc ya me suhtes
yo'tanic ta stojol.

Soc spisil ta चाह्प lum ayic ta
jujupahm nacion ya me xtal
squejan sbahic ta yalel wocol
ta stojol.

28 Como ha' me yax och ta pasaw
ta mandar te Diose,

Ha' me ya spas ta mandar spi-
sil ta pahm nacionetic.

29 Spisil mach'atic muc' c'ohemic
ta bahlumilal, ya me xwe'teso-
tic soc ya me squejan sbahic
ta yalel wocol ta stojol te
Diose.

Ya me spahcan sbahic ta stojol
Dios ehuc spisil mach'atic

quechelic ta sutp'ijel ta ts'ulum.
Te ma' xhu' yu'unic scoltaybel
sch'uhlelique.

30 Ya me yac' sbahic ta abatinel
yu'un te sts'umbale.
Te mach'atic ya to x'ayinique,
ya me xhalbot ya'iyic te bintic
c'ohem ta pasel yu'un te Diose.

31 Hichic ehuc te mach'atic talel
yac ta bahlumilale, ya me
yalbeyic ya'iy te mach'atic ma'
to ayicuc ta bahlumilal te bin
ut'il hu'ix yu'un swehtesbel
jcoleltic stuquele.

Salmo 23

- 1 Ha' jcanantaywanej cu'un te
Diose, ma'yuc bin ya spason
falta.
- 2 Ya ya'bon jcux co'tan ta banti
ay t'ujbil aquiltic,
Ya stojobteson bahel ta banti
ay lec ha'etic.
- 3 Ya ya'bon yip co'tan.
Ya stehc'anon ta sbehlal
utsilal ta scuenta bin ut'il
quich'beyej ta muc' sbihil.
- 4 Aunque yax behenon ta banti ya
yahxinteson lajel,
Ma' xhu' yax xiwon, como
ajoquinejon.
Ha' smuc'ul co'tan te anahbate'e,
soc te agarabatohe.
- 5 Q'uelel sitic spisil a te jcon-
trahe, yac apahchambon jwe'el.
Yac amalbon aceite ta jol, yac

ta malch'ujel ta sti'il te
jtasahe.

- 6 Te jayeb xan c'ahc'al cuxulone,
ya me ca'iybey yutsil te bin
ut'il ayon ta scuenta te Diose,
soc ya me quich' c'uxultayel
yu'un.

Patil ya me xnahinon ta sna
Dios sbahtel q'uinal.



Salmo 24

- 1 Yu'un Dios te bahlumilale soc
spisil te bintic ay tey ahe.
Stuquel yu'un spahmal te q'uina-
le, soc spisil mach'atic nahi-
nemic tey a.
- 2 Como ha' nix te Dios te laj
yac' ipajuc ta ba maretic te
bahlumilale,
Soc te laj yac' ayinuc ta yohlil
ha'etic.
- 3 ¿Mach'a yax hu' yu'un te yax
mo bahel te ta banti ay te
Diose?
Soc ¿mach'a yax hu' yu'un te
yax och bahel tey a ta banti
yawil ch'ultesbil yu'une?
- 4 Ha' nax me te mach'a pocbil
sc'ab soc te sac yo'tane,
Te ma'yuc ya stoy sba ta stojol
te Diose,

Soc te ma'yuc ya spas lot ta
stojol te Diose.

5 Te mach'a hich yo'tane, ya me
x'a'bot bendicion yu'un te
Diose,

Soc ya me xpasbot ta toj yo'tan
yu'un te Diose, te ha'
Jwehtesej-colel stuquele.

6 Hich sc'oblalic te mach'atic
jaye b ya slehic te Diose,
Ha' te mach'atic jaye b yo'tan
ya yilbat asit, ha'at te Diosat
yu'un te Jacobe.

7 Ac'a jahmuc te puertahetique,
Jamaluc me te spuertahul utsilal
sbahtel q'uinale.

Yax och talel te Mach'a sbahtel
q'uinal ay ta ajwalinele.

8 ¿Mach'a yac awa'iyic a te ay
ta ajwalinel sbahtel q'uinale?
Ha' me te Diose, te bayel yu'el

stuquele, soc te ma'yuc ta
tsalele.

Ha' te Dios te yax hu' yu'un
stsalbel spisil scontrahe.

9 Ac'a jahmuc te puertahetique,
Soc jamaluc me te spuertahul
utsilal sbahtel q'uinale.

Ha' yax och talel te Mach'a ay
ta ajwalinel sbahtel q'uinale.

10 ¿Mach'a yac awa'iyic a te ay
ta ajwalinel sbahtel q'uinale?

Ha' te Dios te ma' x'ahtaybaj
swinicabe.

Ha' nax ay ta ajwalinel sbahtel
q'uinal stuquel.

Salmo 32

- 1 Bayel me yutsil te mach'a pas-
botix perdon yu'un Dios te
sbohlile, soc te ch'aybotix te
smule.
- 2 Bayel me yutsil te mach'a ma'
x'a'bot scuch smul yu'un te
Diose,
Soc te ma' sna' lo'loywaneje.
- 3 Te jayeb ora ma' ba laj cal ta
jamal te jmule, ay jwocol ta
jbaq'uetal yu'un
Te yacon ta ahcan sjujunal
c'ahc'al.
- 4 C'ahc'al ahc'abal al laj ca'iybat
te ac'abe,
Tup' cutsil, taquijem c'oht.
- 5 Jamal laj calbat te jmule, ma'
ba la jmuquix te bin chopol
jpasoje.
Hich laj cal: Ya me calbey

jmul ta jamal te Diose,
xchihon.

Hich laj apasbon perdon yu'un
te jmul jtahoje.

- 6 Ha' yu'un te mach'a jayeb
awu'une ac'a me sc'oponat te
bin ora yax hu' ya stahat ta
c'oponele.

Hich me ma' ba yax tahot yu'un
a te nojel ha'e.

- 7 Ya me cac' jba ta canantayel
awu'un, ma' xawac' c'axuc
jwocol.

Ya me awac' c'ayojinucon yu'un
te colemon awu'une.

- 8 Ya me ca'bat ana' q'uinal ta
lec, ya me ca'bat awil te be
te banti ya sc'an yax behenate.
Tey me ya jt'ojan jsit a te ta
banti ayate.

- 9 Ma' me hichucat te bin ut'il
cawuhe, soc te bin ut'il mu-

lahe, te ma' sna'ic q'uinal
stuqueliq,

Te ha'to ya sc'an tojobtesel
awu'un a teme ay sbolsahil
sni' soc teme ay sfrenohe.

10 Bayel ta chahp wocol yax c'oht
ta scuenta te mach'a ma' xyich'
ta muc' te Diose.

Yan te mach'a ya yich' ta muc'
te Diose, wen c'uxultaybil yax
c'oht stuquel.

11 Wen lecuc me awo'tanic yu'un
te Dios te ha'ex te toj awac'oj
abahique, bayeluc me yutsil
awo'tanic ta stojol.

Tse'eluc me awo'tanic xac'ayoj-
tayic te Diose, apisilic te
pasbotexix ta toj awo'tanique.

Salmo 34

1 Ya me calbey wocol spisil ora
te Diose.

Ma' x'laj co'tan ta yalel bin
ut'il ha' ay ta ich'el ta muc'
te Diose.

2 Ha' me smuc'ulinej co'tan te
Diose.

Ya me x'a'iyot yu'un mach'atic
manso yo'tanic, bayel me yutsil
yo'tanic yax c'oht yu'un.

3 Joquinawon ta yalel bin ut'il
ha' muc' stuquel te Diose,
Pajal me ac'a cac'tic ta ich'el
ta muc' te Diose.

4 La jle te Diose, hich laj ya'iy-
bon jc'op.

La scoltayon te bin ut'il xiwel
xiwel ayon.

5 Te mach'atic tey laj yac' sitic
a te banti ay te Diose, hich

ay sacal q'uinal ta stojolic
c'oht.

Hich ma' ba la stahic q'uexlal.

- 6 Ha'i pobre winic ini c'opoj ta
stojol te Diose, hich a'iybot
sc'op.

Coltayot yu'un te bin ut'il bayel
ta chahp swocole.

- 7 Te ch'ul abat yu'un te Diose
sjoytayej mach'atic yich'ojic
ta muc' te Diose, ya scoltay-
lan.

- 8 A'iybeya awa'iy yutsil te Diose,
Ha' bayel yutsil yax c'oht te
mach'a spisil yo'tan ya sch'u-
hun te Diose.

- 9 Ich'ahic ta muc' te Diose, ha'ex
te yu'unex te Diose.

Yu'un ma'yuc bin yax pasot
falta yu'un te mach'atic
yich'ojic ta muc' te Diose.

- 10 Ay yobolil sba te bic'tal choje-
tique, ay swi'nal ya ya'iyic.
Yan te mach'atic ya slehic te
Diose, ma'yuc bin yax pasot
falta yu'un stuquelic.
- 11 La'ic, cal jnich'nab, a'iybon
awa'iyic jc'op.
Ya me ca'beyex ana'ic bin ut'il
ya sc'an ich'el ta muc' te
Diose.
- 12 ¿Ya bal ac'an acuxlejal,
Soc ya bal ac'an te hal cuxulat
ta bahlumilale, scuenta yu'un
hich me yac awa'iybey yutsil a
te bin ut'il cuxulate?
- 13 Pues coma awe hiche, ma' me
xloc' chopol c'op tey a,
Soc ma' me snop yalel lot.
- 14 Hiluc awu'un spisil bin chopol
ta pasel, pasa spisil bin lec
ta pasel.
Ha' lec yacuc apas ta awo'tan

te ma' ba yac apac ac'abale,
spisiluc ora hich me xapas.

15 Como te Diose spisil ora t'ojol
sit yilbel te mach'atic toj
yac'oj sbahique.

Soc ts'ehel schiquin yu'un
ya'iybeyel sc'opic stuquelic.

16 Yan te mach'atic chopol ya'te-
lique, contra ilbilic yu'un te
Cajwaltique,

Hasta ya stup'bey sts'umbalic
ta bahlumilal.

17 Te mach'atic toj yac'oj sbahi-
que, c'opojic ta stojol te
Diose, hich a'iybot sc'opic.
Coltayotic yu'un te Diose te
bin ut'il bayel yobolil sbahique.

18 Te Diose yax nohpoj tal ta
sts'ehl te mach'atic ayic ta
mel'o'tane.

Ya scoltay mach'atic ya smel
yo'tanic yu'un smulic.

- 19 Aunque bayel swocol te mach'a
toj yac'oj sbahe,
Pero yax coltayot yu'un te
Diose.
- 20 Canantaybil yu'un Dios jaych'ix
sbaquel,
Ni jch'ixuc sbaquel yax wac'bot.
- 21 Yan te mach'a chopol ya yac'
sbahe, ha' nix yax ac'ot ta
milel yu'un te smule.
Soc ya me xpihtesot yu'un Dios
te mach'atic ya scontrahinic te
mach'a jayeb toj yac'oj sbahi-
que.
- 22 Pero Dios ya scoltaybey sch'uh-
lel te mach'a jayeb ayic ta
abatinel yu'une.
Ma' ba yax pihtesotic yu'un
Dios te mach'a jayeb jun
yo'tan sch'uhunejic te Diose.

Salmo 51

- 1 Dios cu'un, c'uxultayawon,
como jc'uxultaywanejat atuquel.
Ta scuenta te bin ut'il bayel
yutsil awo'tan atuquele, tup'-
bon spisil jmul.
- 2 Pocbon loq'uel sbohlil co'tan,
ac'awon ta libre yu'un spisil
jmul.
- 3 Yu'un jamal ya cal te bin ut'il
jelawon ta atojol, soc spisil
ora ya jna' te bin ut'il jtahoj
jmul ta atojole.
- 4 La jta jmul ta atojol atuquel,
la jpas bin chopol ta asit.
Scuenta yu'un hich me yas
tsalawanat ta c'op te ha'ate,
soc hich me ya xhu' c'op
awu'un teme lehotat ta c'ope.
- 5 Melel nix a te bin ut'il jtalel
jmulawilon a te c'alal pastayo-

- ne, soc ayonix ta mulil a te
c'alal swolojon to a te jnane.
- 6 Pero te ha'ate yac ac'an te
mero sac te co'tane, soc
awa'beyejon jna' ta co'tan te
bin ya sc'an awo'tan atuquele.
- 7 Pocbon loq'uel jmul ta isopo,
hich me sac yax c'oht co'tan
a. Pocbon co'tan, hich me yas
sacub co'tan, c'ax hich sacal
yax c'oht a te bin ut'il sacal
tohyibe.
- 8 A'bon yutsil co'tan, soc muc'ub-
tesbon co'tan. Hich me yax
lecub xan a te jbaquel asijtic-
lambeyejone.
- 9 Ch'aybon ta asit te jmule, soc
tup'bon spisil jmul.
- 10 Pasbon ta sac co'tan, Dios
cu'un, soc ach'ubtesbon
co'tan, tojuc ac'a c'ohtuc
awu'un.

- 11 Ma' me xaloq'ueson ta atojol,
soc ma' me xapojbon te Ch'ul
Espiritu awu'une.
- 12 Cha'a'bon xan yutsil co'tan,
scuenta te bin ut'il acoltaye-
jone. Soc ha' me ac'a smulan
co'tan te bin leque.
- 13 Hich me ya ca'bey st'umbat abe
a te mach'atic sch'aybeyejat
amandare, soc hich me ya
suhtes yo'tan ta atojol a te
jmulawiletique.
- 14 Ch'aybon ta awo'tan te laj ca'iy
milawe, Dios cu'un, te ha'at
jwehtesej-colelat cu'une. Ya
me yal ta c'ayoj te que te toj
yax meltsa'anwanat atuquele.
- 15 Cajwal, jambon que, hich me
ya jpucbat ac'oblal a.
- 16 Como ma' xac'an milbil amahtan,
ya ca'bat te hichuque. Soc ma'
xac'an chic'bil amahtan.

- 17 Ha' milbil smahtan Dios yax
c'oht te mach'a ya smel yo'tan
ta stojol te Diose. Te mach'a
ya smel yo'tan yu'un te smule,
soc te peq'uel ya yac' sba
yu'une, ma' ba cawihlay, Dios
cu'un.
- 18 C'uxultaya me te Sione, te bin
ut'il jc'uxultaywanejat atuquele.
Cha'ac'a xan ta pasbeyel
sts'ahc'ul te Jerusalene.
- 19 Hich to me lec awo'tan yax
c'oht yu'un a te milbil amahtan
scuenta sch'ayojbil mulile, soc
te chic'bil amahtane, soc te
amahtan te scohtol ya yich'
chiq'uele.
- Hich me yax milbotat alawaca-
xetic amahtanin te ban ay scaj-
tajib amahtane.

Salmo 91

- 1 Ha' te mach'a jc'axel yax ayin
ta sts'ehl te Dios ay ta ch'ul-
chane,
Ya me x'ahxintesot ta yu'el te
Mach'a spasil yax hu' yu'une.
- 2 Ha' smuc'ul co'tan, soc ha' yip
co'tan te Dios cu'une,
Xchihon yu'un te Diose. Ha'
jc'axel ya jch'uhun.
- 3 Dios me ya scoltayat te man-
chuc yax ochat ta syac te
jyaquiweje,
Soc ma' xyac' xlajat yu'un mila-
wal chamel.
- 4 Ya sluts'at ta sc'uc'umal, soc
ya scanantayat ta ye'tal xic'
c'oheh.
Ha' amahquil soc ha' apuñal
yax c'oht te smelelil sc'ope.
- 5 Aunque ay bin yax xiwteswan

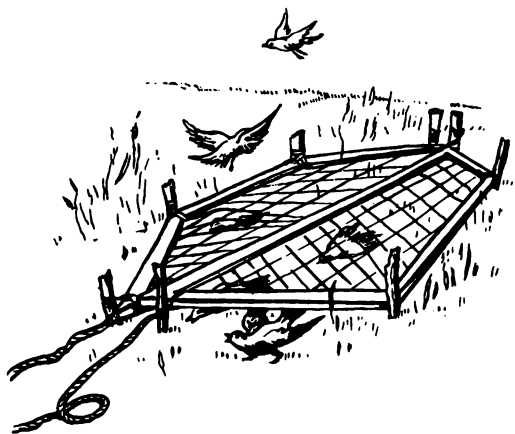
ta ahc'abal, ma' xhu' c'an axi'.
Soc aunque ay bin yax milawan
ta c'ahc'aleltic, ma' xhu' c'an
axi' xcha'jol.

- 6 Soc ma' xhu' c'an axi' bin
chamelil yax behen ta yihc'al
q'uinal,
Soc ma' xhu' c'an axi' bin yax
lajinwan ta c'ahc'aleltic.
- 7 Aunque mil ta tuhl mach'a yax
buch ta ats'ehl yac awil,
Soc aunque lajunmil ta tuhl
mach'a yax puch' ta awa'elc'ab,
Pero ma' xhu' c'an stahat te
ha'ate.
- 8 Ha' nax me ya yil asit bin cas-
tigo yax a'bot mach'atic chopol
yo'tanic.
- 9 Yan te bin ut'il jc'axel ayinemat
ta sc'ab te Dios ay ta ch'ul-
chane,
Te Dios cu'un chuque,

- 10 Hich me ma' stahat bin chopol,
Soc ma' xnohpoj chamel ta ana.
- 11 Te Diose ya me spas ta mandar
te ch'ul abatetic yu'une,
Ya scanantayat bayuc yax behe-
nat.
- 12 Ya me slicat mohel ta sc'abic,
Te manchuc yax c'oht alajin
awoc ta ton.
- 13 Ya me ats'o' ta teq'uel mi choj,
mi chan.
Ya me atec'tajibin mi yal choj,
mi ti'awal chambahlam.
- 14 Ta scuenta bin ut'il yac'oj
yo'tan yu'un sch'uhumbelon,
ha' yu'un ya me jcoltay.
Ya me quic' joquin ta ch'ulchan,
ha' yu'un te yich'beyejon ta
muc' te jbihile.
- 15 Te c'alal ya sc'oponone, ya
me ca'iybey sc'op.
Teme ay swocole, ya me joquin.

Ya me jcoltay, soc ya me
ca'bey yutsilal.

16 Ya me ca'bey naht yorahil,
Soc ya me ca'bey yil bin ut'il
ay colel ta jcuenta.



Salmo 95

- 1 La'ic, la' jc'ayojtaytic te Dios
cu'untique.
Tse'eluc me co'tantic ac'a cal-
beytic wocol te Mach'a tulane,
te jwehtesej-colel cu'untique.
- 2 Ac'a me calbeytic bayel wocol
te yax talotic ta stojole.
Ac'a me calbeytic wocol ta
c'ayoj.
- 3 Como ha' nax wen muc' Dios
stuquel te Jeovahe.
Soc ha' Muc'ul Ajwalil te
Cajwaltique, ha' toyol yu'un
spisil yantic cuyticlambil ta
dios.
- 4 Ochem ta sc'ab spisil sjuclejtic
ta bahlumilal,
Soc ha' yu'un te toyol witseti-
que.

- 5 Yu'un Dios ehuc te mare, como
ha' nix la spas.
Soc ha' nix ya'tel sc'ab ehuc te
taquinale.
- 6 La'ic, la' jquejan jbahtic ta
stojol te Diose. La'ic, la'
jch'uhuntaytic.
Ac'a jquejan jbahtic ta stojol
te Dios te Jpaswanej cu'untique.
- 7 Como ha' Dios cu'untic stuquel.
Yu'unotic, te yac'ojotic ta
sq'uinale, soc stuminchijotic
c'ohem te ayotic ta sc'abe.
Teme yaquix awa'iybelic te bin
ya yal te Diose,
- 8 Ma' me ha'uc te jc'axel tulan
yac awac' abahique, te ma'
xac'an yac asuhtes awo'tanique,
hich bin ut'il la spasic ta
Meriba te antiguo ame' atati-
que,

Soc hich bin ut'il la spasic ta
jochol q'uinal ta Masa sbihil.

- 9 Yu'un tey la stoy sbahic ta
jtojol a te antiguo ame' atati-
que.

La stsajon yilic, aunque laj
yilbonic cu'el.

- 10 Cha'winic habil ilinem co'tan
yu'un spahmal te nacione.
Howiyem yo'tanic ta schahpalic
ha'i cristianohetic ini, soc
ma' ba tojobenic a te ta lequil
be cu'une, xchihon yu'unic.

- 11 Ha' yu'un ilin co'tan yu'unic.
Jamal laj cal te
Ma' ba ya caq'uic ochel tey a
te ta banti ay te cuxo'o'tanil
cu'une, xchi te Diose.

Salmo 100

- 1 Cristianohetic ta spahmal bah-lumilal, bayeluc me yutsil awo'tanic xac'ayojtayic te Diose.
- 2 Tse'eluc me awo'tanic xawac' abahic ta abatinel yu'un te Diose. La'ic, la' ch'uhunahic ta spisil awo'tanic.
- 3 Na'ahic me te ha' mero Dios te Jeovahe.
Ha' la spasotic stuquel, ma' ho'ucotic laj jchicnajtes jbahtic.
Yu'unotic te Diose, soc tumin-chijotic yu'un c'ohem te yac'o-jotic ta sq'uinale.
- 4 Halbeyahic me bayel wocol te c'alal yax ochex bahel tey ta scorrailil snahe.
Soc c'ayojtayahic te Diose, te

c'alal yax c'ohex ta yamaq'uul
snahe.

Ich'ahic ta muc', soc halbeyahic
bayel wocoi ta stojol.

5 Como wen lec yo'tan te Diose.

Ha' jc'uxultaywanej sbahtel
q'uinal stuquel.

Soc ay ta ch'uhumbeyel smelelil
sc'op yu'un spisil ta caj cris-
tianohetic.



Salmo 103

- 1 Spisil ora ya me calbey wocol
ta spisil co'tan te Diose,
Spisil co'tan ya me quich'bey ta
muc' te Sch'ulbihile.
- 2 Spisil ora ya me calbey wocol
ta spisil co'tan,
Soc ma' me xch'ay ta co'tan te
bin ut'il bayel ya'beyejon
bendicion te Diose.
- 3 Spasbeyejon perdon yu'un spisil
jmul,
Slamajtesbeyejon spisil bintic
c'ux laj ca'iy.
- 4 Scoltayejon, ma' laj yac'on
bahel ta ch'ayel ta xahab.
Ya'beyejon bayel ta chahp ben-
dicion, bayel welta sc'uxulta-
yejon.
- 5 Buhts'an bintic yac'ticlambejejon
jmulan ta que,

Ya yac' ach'ubucon, hich bin
ut'il yax ach'ub te jxic c'alal
ya ya'iy pohyomajele.

6 Te Diose ya stehc'an sba ta
c'op yu'un spisil mach'atic ayic
ta uts'inel, ya scoltaylan ta
scuenta yu'el.

7 Laj ya'bey sna' te Moisesse bin
yax c'oht ta pasel yu'un,
Laj ya'bey yil te Israeletique
bin ut'il ay yutsil ya'tel
stuquel.

8 Jc'uxultaywanej te Diose,
jpas-perdon stuquel.
Ma' orahuc ya yac' castigo,
ya'telinej c'uxultaywanej.

9 Ma' stahbotiquix ta hallel te
jmultique,
Ma' ba ya ya'botiquix te castigo
quechel quich'beltic yu'un te
jmultique.

- 10 Ma'yuc ta cuenta yu'un te
jbohliltique,
Soc ma' ba laj yac' jtojtic te
jmultique.
- 11 Como hich stoyolil te bin ut'il
stoyolil ch'ulchan te yutsil
yo'tan Dios yu'un te mach'atic
ya yich'ic ta muc' te Diose.
- 12 Hich te bin ut'il namal yiloj sba
soc te banti yax loc' tal c'ah-
c'al te ta banti yax mahl c'ah-
c'ale, hich snamalil la sch'ay-
botic bahel jmultic te Diose.
- 13 Hich bin ut'il ayic ta c'uxultayel
yu'un static te alnich'anetique,
ha' nix hich ayic ta c'uxultayel
yu'un Dios te mach'a jayeb
yich'ojic ta muc' te Diose.
- 14 Como yilojotic stuquel, sna'oj
bin ut'il ayotic.
Soc sna'oj te bin ut'il ts'ubilu-
motique.

- 15 Te bin ut'il cuxulic ta bahlu-
milal te cristianohetique, hich
c'ohemic te bin ut'il aque,
Jts'ihn nax ay yutsilalic, hich
bin ut'il ha'mal nichim.
- 16 Teme yax c'ax ic' te ta banti
aye, laj a habi.
Ma' jaymehl yax chicnajix ta
ilel te ta slugare.
- 17 Pero te Diose, stalel jc'uxultay-
wanej stuquel, ma' ba ahtaybil
sc'ahc'alel ayic ta c'uxultayel
yu'un spasil mach'atic yich'ojic
ta muc' te Diose.
Hasta soc yil'alataquic, smama-
taquic, ayic ta na'el yu'un ehuc
te Diose.
- 18 Pero ha' te mach'a jayeb ya
sch'uhumbeyic smandare, soc
te ts'acal yax c'oht ta pasel
yu'unic te bin ut'il pasbiloc ta
mandar yu'un te Diose.

- 19 Hucul ta smuc'ulhuctajib ta
ch'ulchan te Diose,
Soc ha' ya spas ta mandar spi-
sil bintic ay stuquel.
- 20 Halbeyahic wocol te Diose,
ha'ex te ch'ul abatex yu'une,
Te ay bayel awipic, soc te
awa'telinejic sch'uhumbeyel
smandare, te ma'yuc yac
ach'aybeyic jp'ahluc te sc'ope.
- 21 Halbeyahic wocol te Diose,
apisilic te ayex ta abatinel
yu'un te Diose, te awa'teline-
jic spasel bin ya sc'an yo'tan
stuquele.
- 22 Halbeyahic wocol te Diose, ta
apisilic te ya'telex sc'ab te
Diose, bayuc ayex ta spahmal
te q'uinal scuentahineje.
Ya me calbey wocol ta spisil
co'tan te Diose.

Salmo 110

- 1 Te Cajwaltic Diose laj yalbey
te Cajwale:
La', huclan ta jwa'elc'ab,
Ha'to teme laj ca'bat atec'taji-
bin te mach'atic jayeb acontra-
he, laj yut.
- 2 Ta Sion ya ya'bat awich' awa'tel
ta pasaw ta mandar te Diose,
A'iya tsalaw ta yohlil spisil te
acontrahe.
- 3 Te mach'a jayeb ayic ta ac'abe
jun yo'tanic ya yac' sbahic ta
abatinel awu'un te c'alal bin
ora yax ochat ta ich'el ta
muq'ue.
Ha' t'ujbilat yu'un te bin ut'il
toj awo'tan atuquele.
Ay awutsil hich nix te bin ut'il
awutsil ta aqueremile.

- 4 Jc'axel yaloj te Diose, ma' partiluc ya sut sc'op:
Te ha'ate awich'oj awa'tel ta sacerdotehil ta sbahtel q'uinal.
Ha' ajelolinej ta a'tel te Melquisedeque, xchi ac'oblal yu'un.
- 5 Ay ta awa'elc'ab te Cajwaltic Diose.
Teme hahch yo'tane, jc'axel me ya stsalticlan muc'ul ajwaliletic.
- 6 Ya me smeltsa'an te nacionetique,
Bayuc pujul yamal chamen wini-quetic ya yihquitaylan.
Ya me sloq'ueslambey ya'telic ajwaliletic ta bayel ta chahplum.
- 7 Ya yuch' ha' ta uc'um ta be,
Ya me stoy sjol yu'un.

Salmo 115

- 1 Dios cu'un, ma' me ho'ucotic
yax ich'ototic ta muc',
Ha'at me ac'a ich'ec ta muc'
ach'ulbihil,
Como jc'uxultaywanejat, soc ha'
smelelil c'op te ac'ope.
- 2 ¿Bin yu'unix a hiche te ya yal
te cristianohetique:
¿Banti ay te Dios yu'unique? te
xchihique.
- 3 Te Dios cu'unique ay ta ch'ul-
chan.
Ha' chican yo'tan stuquel bin la
sc'an la spas.
- 4 Yan te loc'ombahetic cuybil ta
dios yu'unique, pasbiloc ta
plata soc pasbiloc ta oro stu-
quelic.
Ya'tel sc'ab winiquetic.

- 5 Tojol ay yehic yilel, ma' xc'o-
pojic.
Tojol ay sitic yilel, ma' xyilic
q'uinal a.
- 6 Tojol ay schiquinic yilel, ma'
x'och c'op a.
Tojol ay sni'ic yilel, ma'
xyich'ic ic' a.
- 7 Tojol ay sc'abic yilel, ma'yuc
bin yax hu' ya stsaquic a.
Tojol ay yoquic yilel, ma'
xbehenic.
Ma' xloc' c'op ta yehic.
- 8 Pajal ma'yuc stuquic soc te
mach'atic pasbiloc yu'une,
Soc te mach'atic ch'uhumbilic
yu'une.
- 9 Israeletic, ha' me ac'a smuc'u-
lin awo'tanic te Dios ach'uhu-
nejique,
Ha' jcoltaywanej awu'unic, soc

ha' jcanantaywanej awu'unic
stuquel.

- 10 Ha'ex te sts'umbalex Aarone,
ha' me ac'a smuc'ulin awo'ta-
nic te Dios ach'uhunejique,
Ha' jcoltaywanej awu'unic, soc
ha' jcanantaywanej awu'unic
stuquel.

- 11 Jayebex te awich'ojic ta muc'
te Diose, ha' me ac'a smuc'u-
lin awo'tanic te Dios ach'uhu-
nejique,
Ha' jcoltaywanej awu'unic, soc
ha' jcanantaywanej awu'unic
stuquel.

- 12 Sna'ojotic te Diose, ya me
ya'botic bendicion.
Ya me ya'bey bendicion spisil
mach'atic sts'umbalic te
Israele.

Ya me ya'bey bendicion spisil

mach'atic sts'umbalic te
Aarone.

13 Ya me ya'bey bendicion spisil
mach'atic yich'ojic ta muc' te
Diose,

Muc' biq'uituc.

14 Ya me xtohy xan te bendicion
ya ya'beyex te DiOSE,
Ha'ex soc awal anich'anic.

15 Awich'ojic bendicion yu'un te
Dios

Te la spas te ch'ulchan soc te
bahlumilale.

16 Yu'un Dios te ch'ulchane,
Yan te bahlumilale, ha' a'bibil
ta scuentahic te cristianoheti-
que.

17 Ma' xhu' ya yalbeyic wocol
Dios te mach'atic chamenique,
Soc te mach'atic jc'axel queh-
chajiquix ta c'ope.

18 Pero te ho'otique ya me calbey-
tic wocol Dios

Ta ora ini soc ta sbahtel ora.

Ha' ac'a ich'ec ta muc' te Diose.



Salmo 121

- 1 Ya jach jsit, ya quil te witstiquile.
¿Banti yax weht tal te mach'a ya scoltayone?
- 2 Dios me te yax tal scoltayone,
Ha' nix te Dios te la spas
ch'ulchan soc bahlumilal.
- 3 Ma' xyac' te yax bilts'uj awoque.
Ma' xway te mach'a scanantayejate.
- 4 A'iya awa'iy, ma' sna' xway,
soc ma' sna' x'och swayel
Te mach'a yac scanantaylambel
te Israele.
- 5 Ha' te Dios te yac scanantaybelate.
Ha' te Dios te teq'uel ta awa'elc'ab te yac yahxintesbelat ta
yu'ele.

- 6 Ni ha'uc c'an yuts'inat ta c'ah-
c'aleltic te c'ahc'ale,
Ni ha'uc c'an yuts'inat ta
ahc'abal te sc'ahc'al te uhe.
- 7 Ya scanantayat te Diose, ma'
xyac' te ay bin ya yuts'inat
jxuht'uc.
Ya scanantaybat ach'uhlel.
- 8 Spisil ora ya scanantayat, te
bin ora yax loc'at ta behele,
soc te bin ora yax suhtat
talele,
Soc ta sbahtel ora.

Salmo 139

- 1 Dios cu'un, awa'iybeyejon
co'tan, yac ana'bon jba.
- 2 Spisil ana'oj bin ut'il yax
huhcajon, bin ut'il yax
hahchon.
Aunque namal to yax talon a,
pero ana'ojix a te bin yac
calbel ta co'tane.
- 3 Aunque wayalon, aunque yacon
ta behel, p'equelon ta asit
atuquel,
Na'bil awu'un spisil bin ya jnop
ta co'tan ya jpas.
- 4 Ma' to ba' loq'uem ta que a te
bin ya jc'an ya cale, spisil
na'bilix awu'un atuquel a,
Dios cu'un.
- 5 Teq'uelat ta jsit, teq'uelat ta
jpat,
Soc acajambeyejon ac'ab ta jol.

- 6 Ma' xhu' cu'un sna'el bin ut'il
ay ap'ijil atuquel,
Jelawen ap'ijil te ha'ate, ma'
xhu' cu'un sna'beyel scuentahil.
- 7 ¿Banti yax hu' yax baht jnac'
jba ta stojol te Espiritu
awu'une?
Soc ¿banti yax hu' yax baht
jnac' jba, scuenta yu'un ma'
ba yac awilon ehuc a?
- 8 Teme yax mohon bahel ta ch'ul-
chane, tey ayat a.
Teme yax ba ayinucon tey ta
stsobojibal mach'atic chameni-
que, tey yac awilon a.
- 9 Yacuc xhu' yax wihlon bahel,
yax baht nahinucon ta namal ta
xjehchelul te muc'ul mare,
- 10 Fuersa ha'at ac'ab ya stojobte-
son tey a,
Soc fuersa ha'at awa'elc'ab ya
stsacon tey a.

- 11 Teme ya cal ta co'tan: Ha' me
ya snac'on te yihc'al q'uinale,
teme xchihone,
Pero aunque ta ahc'abal, fuersa
me ya sacub q'uinal awu'un tey
a.
- 12 Como ma' xhu' ya smacbat asit
te yihc'al q'uinale,
Pajal soc c'ahc'alel c'ohem
awu'un te ahc'abale.
Te yihc'al q'uinale, pajal c'ohem
awu'un soc te sacal q'uinale.
- 13 Como ha'at laj apasbon jbaq'ue-
tal,
Soc laj awac' chicnajucon ta
sch'uht jnan.
- 14 Ya me calbat bayel wocol, como
mero jelawen yutsil spisil
awa'tel.
Xcham co'tan yu'un, soc sna'oj
co'tan ta lec bin ut'il ay.

- 15 Ma' nac'biluc ta asit ha'at te
jbaq'uetale,
Aunque muquen chahpajon, soc
laj quich' pastaytesel ta ye'tal
bahlumilal ya'iyel.
- 16 Pero sohlem asit a ta banti
wolbilon, te c'alal yacon to ta
pastaytesel ahe.
Soc spisil laj yich' otsesel ta
hun awu'un te jaychahp bin ay
ta jbaq'uetale,
Te xtiq'uet laj yich' pastayte-
sele.
Ts'acal ay ta cuenta awu'un.
- 17 ¡Jelawen yutsil ta co'tan bin
anopoj ta awo'tan cu'un, Dios
cu'un!
¡Ma' xpas ta ahtayel te jayeb
bin anopoj ta awo'tane!
- 18 Te yacuc cahtaye, c'ax hich
yipal yax c'oht a te bin ut'il
shi'al mare.

Te jujun welta yax cux co'tane,
jocat ya ca'iy.

19 Dios cu'un, melez nix a te yac
awac' lajuc te mach'atic cho-
pol ya'telique.

Ha' yu'un ac'a loq'uicuc ta
jtojol jayebic te ts'ilajem
sc'abic yu'un smalel ch'ich'e.

20 Como ya slabambat abihil,
Soc ya stoybac'optaybat abihil
mach'a jayeb acontra.

21 Dios cu'un, ma' lecuc co'tan
yu'un mach'a jayeb scontrahi-
nejat,

Soc yax ilin co'tan yu'un mach'a
jayeb spasojat ta contra.

22 Jc'axel ilinem co'tan ta stojolic.
Ho'on jcontra c'ohemic ya ca'iy.

23 A'iybon co'tan ta lec, Dios
cu'un. Na'bon co'tan.

Tsahtaybon co'tan, na'bon spi-
sil bin ay ta co'tan.

24 A'iya awa'iy teme ay bin cho-
pol jnopoĵ ta co'tane,
Tojobtesawon bahel ta sbehlal
cuxlejal sbahtel q'uinal.

**se terminó de imprimir este libro
el día 30 de noviembre de 1976
en la
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas
MAESTRO MOISES SAENZ
del
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Hidalgo 166, México 22, D.F.**

